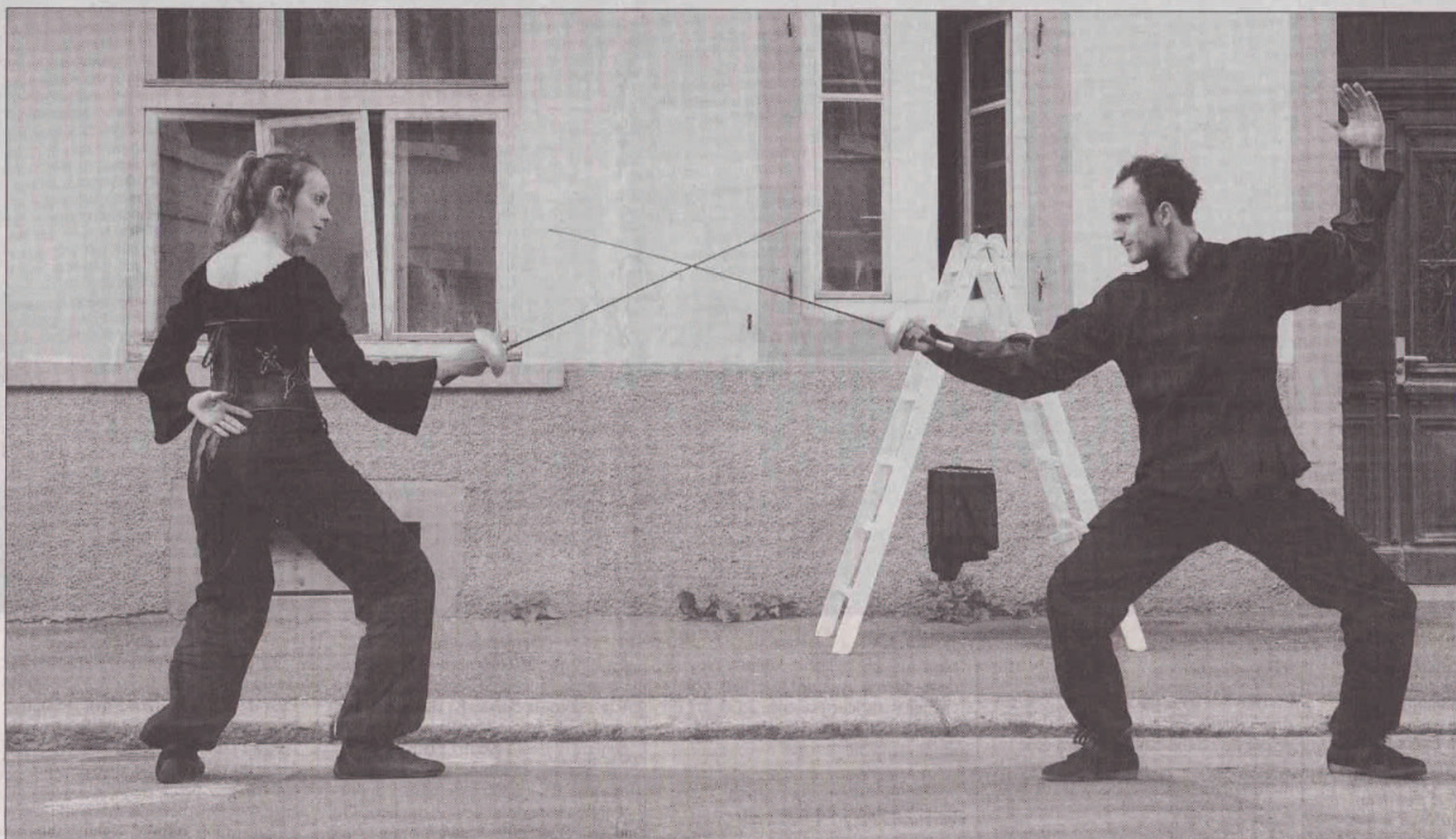


# Saint-Ursanne accueille Cyrano de Bergerac, un vrai libertaire qui s'exprime en vers

Caroline Althaus et Renaud Berger lors d'un combat de marquis.



Caroline Althaus et Renaud Berger se retrouvent en Roxane et Christian.

Formée il y a quelque années par un groupe d'élèves au sortir du Conservatoire de Lausanne, la Compagnie des Batteurs de pavés présente depuis un an, dans les rues de différentes villes suisses, un spectacle aussi classique que politiquement incorrect: *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand. Écrit en 1897, ce texte en vers a été partiellement adapté au langage contemporain. « Cette pièce est totalement d'actualité, résume le metteur en scène chaud-de-fonnier Emmanuel Moser: on y parle de liberté entravée par

## Une histoire d'amour qui traverse les âges à coups d'épée

le pouvoir et les obligations sociales. C'est un fabuleux miroir de notre société.»

### Accès direct au public

Mais pour permettre au public de se plonger dans cet univers de résistance et

d'intégrité morale, Les Batteurs de pavés se sont trouvés confrontés au difficile travail d'adaptation d'un texte beaucoup trop long et trop complexe pour un spectacle en plein air qui se joue le long d'une rue durant une heure: « Les vers me plaisent, souligne encore Emmanuel Moser, je tenais à conserver certains passages de la pièce qui ont une force extraordinaire, pour le reste, nous avons sabré... » et ajouté un liant moderne, qui, loin de desservir la pièce, en souligne la puissance et l'aspect politique très engagé. « Ce qui me frappe surtout, précise Caroline Althaus, la comédienne qui tient le rôle de Roxane, la cousine de Cyrano, dont celui-ci est très épris, c'est sa position dans la vie: il refuse de lécher les puissants, il se moque d'être reconnu des édiles et des cultureux de son époque. Quitte à en mourir, jamais il ne plie sous le joug des puissants. » Du coup, elle-même y va d'un petit discours féministe de son cru.

Inspiré à l'auteur par un personnage réel, *Cyrano de Bergerac* est une belle âme, mais une langue de fiel, un homme généreux et impulsif, pour qui l'éthique est une philosophie de vie. Cultivé, amoureux transi, bagarreur, ce vrai romantique a traversé un siècle sans prendre une ride. Mais qui lit encore de vieilles pièces de théâtre? Afin

de rendre hommage à cet anarchiste d'un autre temps, qui ferait scandale aujourd'hui, dans une société qui se gargarise de langues de bois, Les Batteurs de pavés le traînent sur le macadam, où le bonhomme est fort à l'aise, entre sa gouaille distinguée, ses commentaires couperet et son fleuret plus efficace que toutes les techniques de combat réunies chez Double 007.

Pratiquement, Les Batteurs de pavés déambulent dans une rue, utilisant comme décors les lieux où ils jouent. C'est dire si la délicate cité de Saint-Ursanne se prête à merveille aux mésaventures de Cyrano et de ses compères. Cinq actes ont été retenus, et cinq comédiens, qui endossent tour à tour différents rôles. La pièce originale étant pleine de rebondissements, un conteur est chargé de tirer un fil rouge qui permet au public de ne pas se perdre. Dans ce but, il improvise, émaille de bavardage contemporain le récit censé se dérouler dans un temps lointain où les épées mouchaient les vilains garnements.

Déjà présenté dans différents lieux, ce *Macadam Cyrano* qui fait rire et pleurer a rencontré un incroyable succès, réunissant dans son sillage un public échelonné entre quatre et quatre-vingt-dix ans, chacun, apparemment, y trouvant une poire pour sa soif. Il faut dire que les histoires d'amour font toujours recette, même si elles finissent mal... (DMAR)

*Macadam Cyrano*, Saint-Ursanne, place Béguelin, du 15 au 17 juillet, à 20 h 30. Au chapeau.

